

我在

韩国

365日



姜燕著

山东文艺出版社

我在韩国 365 日

姜 燕 著

山东文艺出版社

我在韩国 365 日

姜 燕著

山东文艺出版社出版
(济南经九路胜利大街)
山东省新华书店发行
山东师范大学印刷厂印刷

*

787×1092 毫米 32 开本 11.625 印张 2 插页 21 千字

1997 年 12 月第 1 版 1997 年 12 月第 1 次印刷

印数 1—1500

ISBN 7—5329—1503—4
I·1307 定价:13.80 元

한국과 중국은 황해를 사이에 둔 가까운 이웃으로서 정치 문화 경제 체육 등 다방면에 걸쳐서 교류를 증대시켜 왔다

특히 금년은 한중 양국 수교 5주년 및 경상남도와 산동성간 우호해경 체결 4주년이 되는 뜻깊은 해로 강연 교수가 한국에서 보고 느낀 경향을 책으로 엮어 출판한다 하니 매우 기쁘고도 반갑다

이책을 통하여 많은 중국인들이 한국을 바르게 이해하고 한중 양국의 우호가 더욱 증진되기를 희망한다

1997. 9

대한민국 경상남도 산동성 객관관

원 주 각

致 辞

韩中两国黄海之隔，一衣带水，政治、文化、经济、体育等交流十分密切。正值今年韩中两国建交 5 周年，非常高兴看到姜燕老师的《我在韩国 365 日》一书的出版。通过这本书，中国的朋友们可以更多地了解韩国，希望韩中两国的友谊进一步发展！

韩国庆尚南道驻山东省派遣官

尹柱角

추천하는 글

이론의 사마타 시대, 주체화 시대에 우리 사회의 흐름을 결정하게 된 것은
강력한 혁명전선의 필요성이었고 한국인들은 사회주의에서 다른 길을 찾아오지
않았음은 물론이지만 실천적이며 철저한 정권정착이 위한 힘이 있을 수 있다.

이것이 정권정착의 한 가지 척도이며 여기에 사마타 비공인 활동은 참여했다 고만
사회주의의 힘이 현존을 의미한다. 그러나 이러한 정권정착은 주체화 정권에서 더 중요하다.
마지막 정권정착은 한국은 실천적이며 철저한 힘이 있을 수 있다. 한국 사회의 모든 정권정착이
정권정착의 원인이었다. 한국 사회의 정권정착이 이루어진다.

정권정착의 이론적 접근이 정권정착의 정권정착은 이론으로 정권정착을 만들어낸다. 여
기에는 힘이 있을 수 있다. 정권정착의 정권정착 (Henri Bergson)은 정권정착의 정권정착
기후를 '가장 좋은 기후'와 '최악의 기후'로 구분했다. 정권정착은 힘이 있어야
만 있는 기후이며, 정권정착은 정권정착에서 더 나은 기후이다. 이 기후를 위해 이 정권정착
은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.
정권정착은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.
정권정착은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.
정권정착은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.
정권정착은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.
정권정착은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.
정권정착은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.
정권정착은 정권정착의 정권정착이다. 정권정착의 정권정착은 정권정착의 정권정착이다.

1997년 9월 20일

김태준

致 辞

我们正处在一个世界化和国际化的时代，因而也就经历着多元文化的不断碰撞。中国文化和韩国文化虽然同属于东方文化圈，但各自却有其不同的特点。不论是在韩国旅行的中国人，还是在中国旅行的韩国人都会对这一点深有体会。因而，现在出版的介绍中韩文化差异的书籍也越来越多。这表明中韩两国人民正在日益密切地关注着彼此。在韩国，人们可以找到许多介绍中国的书籍；然而在中国，至今仍很少有对韩国进行全面的介绍的书。即便是有，也大多是一般人所读不懂的专业方面的书籍。现在，姜燕老师根据她在韩国的所见所闻写了这本书，这不能不说是件令人十分欣慰的事情。西方哲学家亨利·柏格森(Hengri Bergson)将人的记忆分为“机械记忆”与“追忆记忆”两种。前者指的是对课本知识的记忆，而后者则是独立于课本之外对于生活经验的体验与记忆。我想，应该把姜燕老师的这本书归于后者的范畴。它也许不是一本对韩国文化进行精确考据与论证的书，然而却是一个中国人对她在韩国的生活经历的感性记录，所以有着与众不同的特色。因而它也更贴近读者。这本书的出版，减轻了我心中因为找不到介绍韩国文化的书籍的深深遗憾。我希望读者会借此书更多更好地了解韩国，将这本书视为一扇理解韩国文化的窗户。同时我也希望大家读了这本书以后，会为21世纪韩中友好关系的进一步发展做出各自的贡献。

韩国汉城成均馆大学校大东文化研究院
研究员 哲学博士 金德均

自序

我从韩国归来后，在大学校园中，向一位韩国人请教关于韩国儒学的问题。

问得深了，那人不免有些措手不及。他笑着说：“我也是中国人啊。我的祖先在隋朝时，到日本出差，归来时遇上风，就刮到了朝鲜半岛。朝鲜的皇上说：‘你从南边来，赐你姓南，在这里居住吧。’于是我们家族就姓了南，后来就成了韩国人。”

我静静地听着，回忆起旅韩期间的的生活，似雾似花，似梦似真。

世界很大也很小。不然，怎么会有那位姓南的韩国人呢？

于是我很想告诉你们，我的认识的和不认识的朋友。

我是一只候鸟，在等候归国的日子里，我把旅行的心事、异域的见闻、似曾相识的文化风情，整理起来告诉你们。

世界很小也很大。有那么多的事情等着我们去了解呢！

也许，我和我的作品一样不成熟，我们却都会成熟于一个东方文明的阳光灿烂的日子里。

时光一去不复返，我却去了又来。来去匆匆之间，我寻

到了不同民族间相同的默契。

365日,很长也很短。时光的脚步牵动着我,于平凡中
探寻生命的禅意。

我去的时候玫瑰嫣红。

我来的时候樱花缤纷。

365日,很短也很长。

目 录

自序·····	(1)
---------	-----

第 一 辑

我在韩国 365 日·····	(3)
-----------------	-----

第 二 辑

我在韩国美女中间·····	(177)
路遇中国人——在海外的日子·····	(181)
异域长发情·····	(187)
嫁到韩国的中国女人·····	(191)
老外学汉语谐趣录(一)·····	(197)
老外学汉语谐趣录(二)·····	(201)
济州岛掠影·····	(206)
Lost My Way——在韩国迷路·····	(213)
韩国的猫·····	(219)

老爸的乖女儿·····	(223)
韩国学生的礼物·····	(229)
幻听·····	(233)
夜闯韩国“红灯区”·····	(236)
在韩国考驾驶证·····	(242)
另一种孤独·····	(252)
出国的感觉·····	(256)

第 三 辑

韩国食文化之谜·····	(261)
韩国的女人·····	(269)
韩国的司机·····	(275)
韩国人的社会距离·····	(279)
韩国人的礼仪·····	(285)
韩国女人与美容化妆·····	(289)
韩国人的色彩观·····	(294)
淡“装”浓“抹”——韩国女性装扮之道·····	(298)
韩国人的沐浴与美容·····	(302)
我看韩国的广告·····	(305)
韩国人的择业观·····	(310)
我所知道的韩国教育·····	(314)
韩国人的作息时间·····	(321)
韩国人与酒·····	(326)
在韩国看足球·····	(330)

韩国的交通事故与“私了”	(335)
“行”在韩国	(340)
安得广厦一两间——“住”在韩国	(345)
韩国人的婚俗	(348)
韩国人的年龄	(355)
韩国人的节假日	(357)
后记	(360)

第一辑

我在韩国 365 日

你信缘分吗？

那个静静的、潜在的，如游丝样系在生命中某个端点的、若隐若现的东西？你的父母成为你的父母，你的兄妹成为你的兄妹，你的爱人成为你的爱人，你的朋友成为你的朋友，你成为你。

缘分，那个如游丝般若隐若现的东西，不就是它吗？

反正，我信。

国际航班一驶离中国的地面，我的眼泪就止不住地落下来。我知道，我的父母、爱人的目光将温存而期待地注视着蓝天，直到远行的飞机再也看不见踪影。

他们，也仿佛闪着惜别的泪花，但他们将回到我们已熟悉的家，继续度过那日复一日的平凡日子，在等待中计算我的归期。

而我，从此将耕耘在一个陌生的国度。陌生使我想披上硬硬的铠甲，来抵御陌生，抵御异域。

从此，我的名字将与 Chinese teacher(中国老师)紧紧联系在一起，不可分开。

飞机腾空的一刹那，我哭了。那天是我——这个家中唯一的孩子，第一次出远门。冥冥中的缘分把我和地图上的另

一块版图联系在了一起，我去赶赴那个异国之约。

青岛机场正阳光灿烂，而汉城却下着蒙蒙小雨。踏过金浦机场海关，我已平静如水。



1995年1月18号，我在北京参加完研究生入学考试，回到济南已是晚上10点多了；11点，系主任打电话给我，问：“有个事儿挺急的，你愿不愿意去韩国？”

韩国是哪儿？那一瞬间，我的脑子里一片茫然。

4个月后，我却已来到了这个以前从未在我脑子里停留过的地方。出国的人不少，大概没几个人像我出得这么糊涂吧。不懂那个国家的语言，不了解关于那个国家的情况，甚至没有一点儿出国的准备，就来了。

记得小时候看过一个朝鲜电影《金姬和银姬的故事》，惨得不得了。好像讲的是一对双胞胎姑娘，一个生活在南朝鲜，一个生活在北朝鲜，在北朝鲜的姐姐永远是面对着晴朗的蓝天，丰衣足食，有美好的生活，而南朝鲜则暗无天日，人民过着苦难悲惨的生活。我便在幼小的心里深深地形成了这么个概念：南朝鲜是世界上最可怕的地方。千万不要落到那个地方。

你说，命运怎么就会这样安排呢？今天我却真的踏上了这片土地，这个地方今天叫作南韩。

到达昌原市时已是下午4点。从青岛到汉城坐飞机用了1小时10分钟。

我工作的“南方外国语学院”在昌原，是一座私立语言学

院。据说它的院长因需要汉语老师，就飞到了中国，想在大学里找普通话好、年轻、能讲英语的老师，我就撞到了枪口上。我推测，他这几条规定各有目的：“普通话好”一条是为了搞好教学，“年轻”一条是为了少付薪水，“讲英语”一条是为了沟通：院方不能讲中文，我不能讲韩语，所以只好借助于第三国的语言。

来韩国以前，尽管已对这个私立学院作了种种“低调”的猜测，到了以后我依然觉得有些出乎意料：它还并不像韩国人说的那样，“南方外国语学院很小，只是路边的一座楼”；确切地说，它只是马路边的一座楼中的一层。这座楼在昌原市中心，交通方便，地理位置倒真不错。一共四层：一层是卖菜的小市场，二层是饭店和咖啡厅，三层就是我们南方外国语学院，四层是个建筑公司的办事处。上得三层来，迎面是个好像卖东西的“柜台”，柜台上倒是嵌着“南方外国语学院”几个字，算是有了个标志。柜台里面就是学院小姐们的办公室，全开放式办公，再往里就是院长和副院长的办公室。每天，来来往往的学生往“柜台”里递上钱，小姐们数好后，递出一个听课证，学生就可凭这个听课证听一个月的课，一个月到期后，再交钱，再换新的听课证。

看着这新鲜的场景，我暗笑：我来到了一个很像“商店”的外国语学院。

五月的昌原正处在一个满街玫瑰花盛开的季节。奇怪的是，第二年我在同样的季节离开韩国，满街的玫瑰藤上竟无一朵玫瑰开放。

我住的地方叫龙池公寓，整个公寓区离学院仅几步之遥，中间隔着一条马路，地理位置很好。初到这里，并没有太多身